

Closing Cap

DE – Gebrauchsinformation / EN – Instruction for use / FR – Mode d'emploi / BG – Инструкции за употреба / CS – Návod k Použití / DA – Brugsanvisning / EL – Οδηγίες Χρήσης / ES – Instrucciones de uso / FI – Käyttöohje / HR – Navodilo za uporabo / HU – Használati Utasítás / IS – Notkunarleiðbeiningar / IT – Istruzioni per l'uso / NL – Gebruiksaanwijzing / NO – Bruksanvisning / PL – Instrukcja obsługi / PT – Instruções de utilização / RO – Instrucțiunile de Utilizare / RU – Инструкция по применению / SK – Návod na Použitie / SL – Upute za uporabu / SV – Bruksanvisning / TR – Kullanım kılavuzları

REF

8502822

DE – Steck-Stopfen. Auf Sterilität und Pyrogenfreiheit geprüft. / EN – Closing Cap. Tested for sterility and non-pyrogenicity. / FR – Bouchon. Stérile et apyrogène. / BG – Тани. Контролиран за стерилност и апиогенност. / CS – Zasuvací uzávěr. Výrobek je testovaný na sterilitu a přítomnost pyrogenů. / DA – Prop. Testet for sterilitet og fri for pyrogener. / EL – Βύσματος. Ελεγχμένο για στερρότητα και απουσία πυρογόνων ουσιών. / ES – Obturador de inserción. Testado para esterilidad y apirogenicidad. / FI – Tulppa. Tuote on steriili eikä sisällä pyrogeeneja. / HR – Utični čep. Ispitana sterilnost i prisutnost pirogena. / HU – Csatlakozó. Steril és pirogénmentes. / IS – Stungutappi. Prófað með tilliti til dauðhreinsunar. / IT – Dispositivo di innesto. Prodotto sterile e apirogeno. / NL – Insteekdop. Getest op sterilitet en afwezigheid van pyrogenen. / NO – Festeplugg. Kontrollert og funnet sterilt og pyrogenfritt. / PL – zawór zalczyka. Wyrob przebadany na jawność i pirogeny. / PT – Tampão. Esterilidade e apirogenicidade comprovadas. / RO – Dop inserabil. Testat din punct de vedere al sterilității și al efectului pirogen. / RU – Вставная пробка. Проверено на стерильность и отсутствие пирогена. / SK – Zasuvací zátka. Výrobok bol testovaný na sterilitu a prítomnosť pyrogénov. / SL – Vtični zamašek. Sterilno in apirogeno. / SV – skyddshylsa. Kontrollerat av sterilitet och pyrogenfrihet är genomförd. / TR – Tapa. Sterilite ve non-pirojenite bakımından test edilmiştir.

DE – Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. / EN – This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. / FR – Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci peut engendrer un risque d'infection pour le patient ou tout autre utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies voire la mort du patient. Quelconque réutilisation peut endommager la structure du produit. / BG – Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да породи риск от инфекция. Замърсяването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското устройство. / CS – Tento produkt je určen k jednorázovému použití. Opätovné použití produktu představuje potenciální riziko pro pacienta, případně hrozí nebezpečí nákazy uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. / DA – Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskaade, sygdom eller død for patienten. Oparbejdning kan begrænse medicinalproduktets integritet. / EL – Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει σκαθάρσεις, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθένειας ή θανάτου του ασθενή. Η προετοιμασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος. / ES – Este producto es de usar y tirar. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede limitar la integridad del producto médico. / FI – Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. / HU – Ez a termék felhasználható egyszeri használatra. A termék újrahasználatát nem ajánljuk. A termék újrahasználatával a termék integritése az orvostechnikai eszköz épségét hátrányosan befolyásolhatja. / IS – Þessi vara er einnota. Endurtekin notkun felur í sér hugsanlega hættu fyrir sjúklinginn eða sýkingarhættu fyrir notandann. Örneikun vönnar getur leitt til meiðsla, sjúkdóma eða dauða sjúklingsins. Endurvinnsla getur spilt elginnelkum þessara lækningavöðna. / IT – Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Un suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattie o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. / NL – Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. / NO – Dette produktet er ment for engangsbruk. Gjenbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminering av produktet kan føre til skade eller sykdom hos pasienten eller også død. Behandling kan redusere medisinalproduktets integritet. / PL – Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórzonego użycia może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszkodzenia na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki produktu medycznego mogą powodować utratę jego integralności. / PT – Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infecção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. / RO – Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infectare pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. / RU – Этот продукт предназначен для однократного использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Предварительная подготовка может негативно повлиять на чистоту медицинского продукта. / SK – Tento výrobok je určený na jedno použitie. Jeho opätovné použitie predstavuje možné riziko pre pacienta a tiež nebezpečenstvo infekcie pre používateľa. Kontaminácia prístroja môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Úprava medicínskeho prístroja môže ovplyvniť jeho konštrukčnú integritu. / SL – Izdelek je namenjen enkratni uporabi. Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika oz. nevarnost okužbe za uporabnika. Posledice kontaminacije izdelka so lahko poškodba, bolezen ali smrt bolnika. Priprava medicinskega pripomočka lahko povzroči, da le-ta ni več neoporečen. / SV – Denna produkt är endast avsedd för engangsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisk för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämra produktens integritet. / TR – Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanılması, kullanıcının için olası bir hastalık riski veya enfeksiyon tehlikesi doğurur. Ürünün kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir. Yeniden işleme ürünün güvenilirliğini olumsuz etkileyebilir.

DE – Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung! / EN – Do not use if package is damaged! / FR – Ne pas utiliser si l'emballage est détérioré! / BG – Да не се използва, ако опаковката е повредена. / CS – Nepoužívat je-li obal poškozen. / DA – Må ikke anvendes, hvis pakningen er skadet! / EL – Να μην χρησιμοποιηθεί εάν δεν είναι οκράσια η συσκευασία! / ES – ¡No utilizar si el envase está deteriorado! / FI – Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut! / HR – Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno! / HU – Ne használja, ha a csomagolás sérült. / IS – Notist ekki ef umhöðir eru skemmdar. / IT – Non utilizzare se la confezione è danneggiata! / NL – Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is! / NO – Må ikke anvendes hvis pakningen er skadet! / PL – Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone. / PT – Não utilizar se a embalagem estiver danificada! / RO – A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. / RU – Не использовать, если упаковка повреждена. / SK – Nepoužívať, ak je obal poškodený. / SL – Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana! / SV – Får ej användas om förpackningen är skadad! / TR – Ambalaj hasarlıysa kullanılmayın.

**FRESENIUS
KABI**

Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany

CE 0123

STERILE EO

